

## **Wacana Pembangunan/*Discourses on Development***

### PENDAHULUAN

Ruangan *Wacana Pembangunan* ini yang dimulakan dalam *Akademika* bilangan 68 pada 2006 bertujuan mencetuskan perdebatan dan refleksi yang berterusan mengenai pembangunan, suatu fenomena yang menggoncangkan dunia dan membawa perubahan besar ke atas kehidupan umat manusia. Dua buah makalah buah fikiran, pertama oleh Heng Siam-Heng berjudul *Beyond the Ideas of Economic Growth and Academic Development* (*Akademika*, Bilangan 68: 95-101) dan kedua, makalah Lam Peng-Er *Beyond Utopianism and Despair: Indigenous Models of Development?* (*Akademika* Bilangan 68: 103-109) pada 2006 memang merupakan pencetus minda yang berguna dan berupaya menarik perhatian sejumlah pembaca termasuk mereka dari luar Malaysia.

Ramai pembaca mungkin mengetahui bahawa salah seorang pemikir utama mengenai pembangunan ialah Allahyarham Profesor Syed Hussein Alatas. Karya-karya beliau mengenai rasuah, modenisasi, watak tertawan, intelektual dan agama dalam pelbagai segi semuanya secara langsung atau tidak langsung berkaitan dengan pelbagai dimensi pembangunan. Dalam keluaran *Akademika* kali ini, kami meneruskan ruangan *Wacana Pembangunan* ini dengan menerbitkan dua makalah baru buah fikiran, yang kedua-duanya didedikasikan kepada Allahyarham Syed Hussein Alatas.

Inti kepada kedua-dua makalah ini dan juga karya Alatas ialah persoalan hubungan antara pembangunan ekonomi dan pembangunan masyarakat. Jawapan yang boleh kita singkapkan daripada bidang falsafah moral ialah pembangunan ekonomi sebenarnya terbenam dalam pembangunan masyarakat, dan pembangunan itu berpusatkan manusia serta mengambil kira kepentingan generasi akan datang di samping mengekalkan hubungan yang harmonis dengan alam sekitar. Dalam makalah pertama keluaran ini, Mohd Hazim mengemukakan persoalan pokok "Siapakah kita?". Apakah kita makhluk ekonomi, makhluk politik, hedonis ataupun pada hakikatnya makhluk moral? Beliau kemudian merujuk kepada Alatas yang sering mengingatkan kita, khususnya mereka yang terpesona dengan lonjakan putaran pembangunan dan pertumbuhan yang memeningkan, bahawa kita pada asasnya adalah makhluk moral yang mempunyai nilai sendiri. Hazim dalam makalah itu mencadangkan bahawa sementara pembangunan ekonomi sering dibimbing atau ditentukan oleh keputusan politik, kedua-dua ekonomi dan politik harus berlandaskan etika. Tanpa etika, pembangunan akan pincang kerana pembangunan akan lebih cenderung mengejar keuntungan sehingga merugikan masyarakat dan orang ramai.

Dalam makalah reaksinya, Heng Siam-Heng menyambut cabaran daripada Hazim di samping memuji beliau kerana menimbulkan persoalan pokok tadi.

Beliau berpendapat etika mesti mempunyai landasan yang betul dan untuk itu, kita memerlukan falsafah. Akan tetapi, jenis falsafah yang kita pilih atau rujuk amat penting. Apakah ia falsafah politik? Heng kelihatan agak berhati-hati mengenai falsafah politik, justeru beliau mengusulkan kita merujuk falsafah agama dan moral sebagai sumber etika. Beliau menegaskan nilai-nilai utama dalam etika seperti kejujuran, kuat bekerja, timbang rasa dan toleransi memang dititikberatkan dalam kedua-dua falsafah ini.

Dalam era di mana pertumbuhan dan keuntungan menjadi mantra, kedua-dua makalah ini bersama-sama dengan makalah lain dalam ruangan ini sebelum ini merupakan sumbangan intelektual yang penting untuk mengingatkan para sarjana tentang tugas hakiki kita, iaitu mempersoalkan konsep pembangunan, dengan mengemukakan soalan “pembangunan untuk siapa?” serta apakah asas falsafah dan moral pembangunan itu, dan dengan demikian membawa gagasan pembangunan itu ke suatu ufuk ilmu yang baru. Sementara ekonomi politik adalah sangat penting untuk menangani persoalan hubungan antara ekonomi dan politik, kedudukan nilai atau etika dalam pembangunan adalah mutlak penting. Kami berharap makalah-makalah buah fikiran ini akan mencetuskan perdebatan selanjutnya mengenai jenis pembangunan yang dipaksakan ke atas banyak negara di dunia serta dapat memberi tekanan intelektual dan moral ke atas golongan berkuasa supaya mereka mengorientasi semula agenda pembangunan mereka agar benar-benar mesra rakyat dan alam sekitar serta mengambil kira kepentingan generasi akan datang.

## INTRODUCTION

This column, *Discourses on Development*, was started two years ago in *Akademika* (No. 68, 2006) with the objective of generating a sustained debate and reflections on the complexities of development, an earth-shaking phenomenon that has so much transformed our lives. The two think-pieces, first by Heng Siam-Heng on “Beyond the Ideas of Economic Growth and Academic Development” (*Akademika*, Number 68: 95-101) followed by a rejoinder by Lam Peng-Er, “Beyond Utopianism and Despair: Indigenous Models of Development?” (*Akademika* Number 68: 103-109) published in 2006 have served as useful intellectual starters and caught the attention of a number of readers including those beyond Malaysia.

Many readers maybe aware that one of the key thinkers on development is the late Professor Syed Hussein Alatas whose works on corruption, modernization, captive mind, intellectuals and religion in various ways all directly or indirectly deal with various dimensions of development. In this issue of *Akademika*, we continue with the column *Discourses on Development* by having two new thought-provoking think-pieces, both of which are dedicated to the memory of the late Professor Syed Hussein Alatas.

Central in these two pieces and in Alatas' works is the question of the relationship between economic development and societal development. The answer from moral philosophy is that economic development is embedded in societal development, i.e., development with human beings at the centre, taking into account the interest of future generation, as well as being in accord with the environment. In the main think-piece, Mohd Hazim poses the fundamental question of "What are we?" Are we economic beings, political beings, hedonists or primarily moral beings? He then alludes to Alatas who often reminds us, particularly those caught in the dizzying spin of development and growth, that we are primarily moral beings with values. Hazim in that paper suggests that while economic development is often guided or decided by politics, both economics and politics must be guided by ethics. Without ethics, development will be lopsided as it will be more profit-driven at the expense of society and the people.

In his rejoinder, Heng Siam-Heng takes up Hazim's challenge and praises the latter for raising this fundamental question. He opines that ethics must have a proper foundation, and for that we need philosophy. But the kind of philosophy one resorts to matters. Is it political philosophy? Heng appears to be a bit guarded about the virtues of political philosophy, and so recommends religious and moral philosophies to serve as the source of ethics. To him, the key values in ethics such as the virtues of honesty, hard work, compassion and tolerance have all been emphasized in these philosophies.

In an era when growth and profit have become the mantra, these two think-pieces together with earlier papers in this column are important intellectual contributions to remind scholars of our basic task to interrogate development, by posing the question of "development for whom?" and the moral and philosophical basis of development, thereby bringing the notion of development to new knowledge frontiers. While political economy is very important to address the question of the relationship between economics and politics, the place of values or ethics in development is absolutely crucial. We hope these think-pieces will generate further debate on the kind of development that has been forced on many countries around the world, and apply intellectual and moral pressures on the powers-that-be to re-orientate their development agenda so that it would become really people- and environment friendly as well as consistent with the interest of future generations.

Abdul Rahman Embong  
Editor